

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего профессионального образования  
«Томский государственный педагогический университет»  
(ТГПУ)



Утверждаю  
декан факультета иностранных языков  
О.Н. Игна  
«31» иностранных языков 2014 года

М.П.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ  
Б1.Б.2 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

ТРУДОЕМКОСТЬ (В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ) 5

Направления подготовки	03.06.01 Физика и астрономия
	04.06.01 Химические науки
	05.06.01 Науки о земле
	06.06.01 Биологические науки
	37.06.01 Психологические науки
	38.06.01 Экономика
	40.06.01 Юриспруденция
	44.06.01 Образование и педагогические науки
	45.06.01 Языкознание и литературоведение
	46.06.01 Исторические науки и археология
	47.06.01 Философия, этика и религиоведение
	49.06.01 Физическая культура и спорт

Квалификация выпускника: Исследователь. Преподаватель-исследователь.  
Форма обучения: очная

### 1. Цели изучения дисциплины

Основной целью освоения дисциплины является достижение обучающимися такого уровня владения иностранным языком, который позволит им адекватно переводить аутентичную научную литературу и вести свою профессиональную деятельность в иноязычной среде.

Обучающиеся должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности в научной сфере.

Поставленная цель может быть достигнута путем решения следующих задач:

- совершенствование и дальнейшее развитие речевых и языковых навыков и умений во всех видах иноязычной речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письмо);
- развитие иноязычной коммуникативной компетенции в научной и профессиональных сферах общения;
- развитие у обучающихся умений работать с мировыми информационными ресурсами на иностранном языке по профилю специальности с целью подготовки письменных (рефератов, аннотаций, тезисов, статей, мотивационного представления) и устных (докладов) текстов научного характера.

### 2. Место учебной дисциплины в структуре образовательной программы подготовки кадров высшей квалификации (далее – ОП).

Данная дисциплина «Иностранный язык» (Б1.Б.2) относится к базовой части Блока 1 «Дисциплины (модули)» и входит в группу дисциплин, направленных на подготовку к сдаче кандидатского экзамена.

### 3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенными с планируемыми результатами освоения ОП

В результате изучения дисциплины обучаемые обладают следующими универсальными компетенциями (УК):

- готовностью участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач (УК-3);
- готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК-4).

В результате изучения дисциплины обучающиеся должны:

*знать:*

- грамматические структуры изучаемого иностранного языка, характерные для жанра «научно-технический текст»;
- основную терминологию на иностранном языке своей широкой и узкой специальности, включающую активный (400 лексических единиц) и пассивный (600 лексических единиц) лексический минимум терминологического характера;
- иноязычные речевые структуры, наиболее часто употребляемые в устной и письменной научной и профессиональной речи;
- особенности научного функционального стиля;
- правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного и профессионального общения;

*уметь:*

- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или реферата (аннотации);

- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта (соискателя);
- вести беседу по специальности;  
*владеть:*
- орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности в научной сфере.

#### 4. Общая трудоемкость дисциплины 5 зачетных единиц и виды учебной работы.

Вид учебной работы	Трудоемкость (в соответствии с учебным планом)	Распределение по семестрам (в соответствии с учебным планом) (час)	
	Всего	1 семестр	2 семестр
Аудиторные занятия	50	44	6
Лекции	-	-	-
Практические занятия	50	44	6
Семинары	-	-	-
Лабораторные работы	-	-	-
Другие виды аудиторных работ	-	-	-
Другие виды работ	-	-	-
Самостоятельная работа	94	64	30
Формы текущего контроля		Контрольные опросы (устные, письменные), тестирование	
Формы промежуточной аттестации в соответствии с учебным планом		зачет	экзамен

#### 5. Содержание программы учебной дисциплины

Все содержание дисциплины следует разбить на темы, охватывающие логически заверченный материал, определить объем каждого из видов аудиторных учебных занятий.

##### 5.1. Содержание учебной дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (темы)	Аудиторные часы				Самостоятельная работа (час)
		ВСЕГО	лекции	Практические занятия (семинары)	Лабораторные работы	
1.	Корректирующе-выравнивающий курс	10		10		24
2.	Основы научно-технического перевода	12		12		20
3.	Основы письменной научной речи на иностранном языке	22		22		20
4	Основы устного научного доклада на иностранном	6		6		30

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (темы)	Аудиторные часы			Самостоятельная работа (час)
		ВСЕГО	лекции	Практические занятия (семинары)	
	языке				
	<b>Итого:</b>	<b>50 ЧАС/ 5 ЗАЧ. ЕД.</b>		<b>50</b>	<b>94</b>

### 5.2. Содержание разделов дисциплины

1. Корректирующе-выравнивающий курс: визитная карточка молодого ученого; особенности общения на международных научных мероприятиях, установление контактов в процессе межкультурной коммуникации; тайм-менеджмент, планирование встреч.
2. Основы научно-технического перевода: система времен английского глагола в действительном и страдательном залогах. Инфинитив, его функции в предложении, инфинитивные конструкции. Причастие, его функции в предложении, причастные обороты. Герундий, его функции в предложении, герундиальные обороты. Условные предложения. Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Эмфатические конструкции.  
Склонение имен существительных. Видо-временная система немецкого глагола в действительном залоге. Страдательный залог. Конструкция haben + zu + Infinitiv  
Конструкция sein + zu + Infinitiv Глагол lassen. Модальные глаголы. Конъюнктив. Инфинитив. Причастие. Предлоги с уточнителями. Нарушение рамочной конструкции.
3. Основы письменной научной речи на иностранном языке: аннотация, тезисы/статья, реферат.
4. Основы устного научного доклада на иностранном языке: речевые стратегии оформления устного научного высказывания; вступление, основная часть доклада, обобщение и выводы по докладу. Презентация научного исследования в режиме слайд-шоу.

### 6. Учебно-методическое обеспечение дисциплины

#### 6.1. Основная литература по дисциплине:

##### *Английский язык*

1. Практическая грамматика английского языка : система времен = English tenses : учебно-методическое пособие / МОиН, ФГБОУ ВПО ТГПУ ; [авт.-сост. : Е. Б. Петрова и др.]. - Томск : Издательство ТГПУ, 2011. - 243 с.
2. Данчевская, О. Е. Английский язык для межкультурного и профессионального общения. English for Cross-Cultural and Professional Communication [Электронный ресурс ЭБС «Лань»] /О. Е. Данчевская, А. В. Малёв. – Москва : Флинта, 2011. – 195 с. Режим доступа : [http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1\\_id=2620](http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=2620)
3. Полякова, О. В. Грамматический справочник по английскому языку с упражнениями [Электронный ресурс ЭБС «Лань»] /О. В. Полякова. – Москва : Флинта, 2011. – 160 с. Режим доступа : [http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1\\_id=2500](http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=2500)

##### *Немецкий язык*

1. Дакукина, Т. А. Практическая грамматика : предпереводческий анализ немецкого предложения = Praktische Grammatik : die vortranslatorische Analyse des deutschen Satzes : учебно-методическое пособие / Т. А. Дакукина. – Томск : Издательство ТГПУ, 2011. – 104 с.

2. Круглова, Л. В. Немецкий язык : практикум по темам устной речи : учебно-методическое пособие / Л. В. Круглова, С. С. Тайдонова, Г. И. Уткина ; МОиН РФ, ФГБОУ ВПО ТГПУ. – Томск : Издательство Томского государственного педагогического университета, 2013. – 68 с.

6.2. Дополнительная литература:

*Английский язык*

1. Александрова, О. В. Современный английский язык : морфология и синтаксис = Modern English Grammar : учебное пособие для вузов / О. В. Александрова; Т. А. Комов. – Москва : Академия, 2007. – 218 с.
2. Ананьева, Л. Г. Практическая грамматика английского языка : Неличные формы глагола : учебное пособие / Л. Г. Ананьева, Е. М. Саржина.. – Томск : издательство ТГПУ, 2009. – 120 с.
3. Грамматика английского языка = A Grammar of the English Language : учебное пособие для педагогических институтов : на английском языке / В. Л. Каушанская, Р. Л. Ковнер, О. Н. Кожевникова и др. ; под ред. Е. В. Ивановой. - 5-е изд., испр. и доп. - Москва : Айрис-пресс, 2009. – 381 с.
4. Лисицина, Н. И. Грамматика английского языка. Неличные формы глагола: Причастие: Учебное пособие / Н. И. Лисицина. – Томск : ТГПУ, 2010. – 129с. Лисицина, Н. И. Грамматика английского языка. Сослагательное наклонение : учебное пособие / Н. И. Лисицина ; Федеральное агентство по образованию, ГОУ ВПО ТГПУ. – Томск : Изд-во ТГПУ, 2006. – 145 с.
5. Мерзлякова, Е. О. Практический курс иностранного языка: развитие навыков устной речи / Е. О. Мерзлякова, Т. П. Феофанова. – Томск : ТГПУ, 2009. – 95 с.
6. Практический курс иностранного языка. Грамматика. Структура английского предложения : Учебно-методическое пособие / Авторы-составители Е. О. Мерзлякова, А. С. Пташкин. – Томск : Изд-во ТГПУ, 2009. – 88 с.
7. Evans, V. Upstream. Proficiency : Student's Book / V. Evans, J. Dooley. – England : Express Publishing, 2002. – 276 p.
8. Hewings, M. Advanced Grammar in Use : a self-study reference and practice book for advanced learners of English : with answers / Martin Hewings: 2nd ed. – Cambridge : Cambridge University Press, 2005. – 294 p.
9. Side, R. Grammar and Vocabulary for Cambridge Advanced and Proficiency : Fully Updated for the Revised CPE : with key / R. Side, G. Wellman. – Malaysia : Longman, 2005. – 288 p.

*Немецкий язык*

1. Волина, С. А. Время немецкому : учебник для вузов : в 3 ч. / С. А. Волина, Г. Б. Воронина, Л. М. Карпова. 2-е изд. – Москва : Иностранный язык. Ч. 1. 2002. – 751 с. Ч. 2. 2002 – 622 с. Ч. 3. 2002. – 575 с.
2. Дакукина, Т. А. Практическая грамматика : синтаксис немецкого языка = Praktische Grammatik : Syntax der deutschen Sprache : учебно-методическое пособие для вузов / Т. А. Дакукина. – Томск : Издательство ТГПУ, 2010. – 64 с.
3. Затолокина, А. М. Немецкий на каждый день / А. М. Затолокина. – Москва : АСТ, 2006. – 314 с.
4. Кравченко, А. П. Все грамматические правила немецкого языка / А. П. Кравченко. – Ростов-на Дону : Феникс, 2013. – 315 с.
5. Носков, С. А. Немецкий язык. Deutsche Themen, Texte, Testaufgaben : учебное пособие для вузов / С. А. Носков. – Ростов-на-Дону : Феникс, 2010. – 346 с.
6. Ступина, Т. Н. Практическая грамматика современного немецкого языка : учебное пособие для вузов / Т. Н. Ступина. – Москва : Астрель, 2010. – 414 с.

7. Уткина, Г. И. Немецкий язык: грамматика / Г. И. Уткина, Л. В. Круглова, Н. В. Полякова; под редакцией О. В. Максюткина. – Томск : Издательство ТГПУ, 2007. – 116 с.
8. Уткина, Г. И. Немецкий язык : практическая грамматика. Повторительный курс / Г. И. Уткина, Л. В. Круглова, Н. В. Полякова, И. Л. Одинцова. – Томск : Издательство ТГПУ, 2010. – 180 с.
9. Anne Buscha, Szilvia Szita. Begegnungen. Deutsch als Fremdsprache : Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch. Sprachniveau A1+. – Schubert-Verlag Leipzig, 1. Auflage, 2007. – 238 S.
10. Anne Buscha, Szilvia Szita. Begegnungen. Deutsch als Fremdsprache : Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch. Sprachniveau B1+. – Schubert-Verlag Leipzig, 1. Auflage, 2008. – 266 S.
11. Anne Buscha, Szilvia Szita. Begegnungen. Deutsch als Fremdsprache : Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch. Sprachniveau A2+. – Schubert-Verlag Leipzig, 1. Auflage, 2007. – 266 S.
12. Langenscheidt. Grammatiktraining Deutsch von Grazyna Werner. Redaktion : Manuela Beisswenger, 2001. – 127 S.
13. Langenscheidt. Grundwortschatz Deutsch. Übungsbuch von Jutta Müller und Heike Bock, 2005. – 322 S.
14. Memo, Wortschatz- und Fertigkeitstraining zum Zertifikat Deutsch als Fremdsprache// Langenscheidt, 2001. – 234 S.
15. Schubert-Verlag [Электронный ресурс] : die Seite enthält Online-Aufgaben für Deutsch als Fremdsprache (Niveau A1, A2, B1, B2, C1, C2). – Режим доступа : <http://www.schubert-verlag.de/index.php>

### 6.3. Перечень Интернет-ресурсов. Рекомендации по использованию информационных технологий.

При изучении дисциплины «Иностранный язык» рекомендуется использование следующих Интернет-ресурсов:

#### *Английский язык*

[www.englishtown.com](http://www.englishtown.com)  
[www.everythingsl.net/lessons/light\\_festivals.php](http://www.everythingsl.net/lessons/light_festivals.php)  
[www.thejapanfaq.com/celebrations.html](http://www.thejapanfaq.com/celebrations.html)  
<http://etomauta.wordpress.com/2007/01/21/reading>  
<http://etomauta.wordpress.com/2007/01/18/extra-word>  
<http://etomauta.wordpress.com/2007/01/21/reading-37/>  
<http://www.webtvhub.com/category/genre/travel/>  
<http://www.dailystep.com/>  
<http://www.busuu.com/ru>  
<http://www.native-english.ru/>  
[www.homeenglish.ru/](http://www.homeenglish.ru/)

#### *Немецкий язык*

<http://www.dw-world.de/dw/0,,265,00.html>  
<http://www.de-online.ru/>  
<http://www.humanistische-aktion.de/>  
<http://de.wikipedia.org/>  
<http://deu.1september.ru/>  
<http://berlinmoscow.wordpress.com/>  
<http://www.wien.gv.at>

## 7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Методические рекомендации для студентов:

- работа над совершенствованием произносительных умений и навыков при чтении вслух и устном высказывании;
- усвоение лексического материала курса, в том числе общенаучной и специализированной лексики, знакомство с грамматическими и лексико-грамматическими трудностями перевода научно-технической литературы с целью усвоения путей и способов их преодоления;
- изучение и усвоение особенностей письменной разновидности научного стиля, овладение методикой изложения содержания прочитанного в форме реферата и аннотации.
- овладение навыками всех видов чтения в ходе аудиторной и самостоятельной работы с аутентичными общенаучными и специальными текстами.

Основной формой деятельности обучающихся по дисциплине является учебная работа на практических занятиях и самостоятельная работа по предусмотренным темам. Учебная деятельность ориентирована на работу с современными информационными технологиями, так как курс предусматривает использование Интернет-ресурсов, связанных с изучением иностранного языка, поиском аутентичных текстов по научной специальности. Учебная деятельность предусматривает развитие общепредметных, общеинтеллектуальных умений и навыков таких как обобщение, анализ, синтез, моделирование, оценка, выделение главного, осознание, рефлексия.

Знание иностранного языка помогает специалисту любой отрасли народного хозяйства не только стать более успешным в своей области, но и углубляет знания родного языка, расширяет общий кругозор, знакомит с социумом страны изучаемого языка, повышает культурный уровень. Работа над иностранным языком требует определенных усилий. Предлагаемые методические рекомендации будут полезны не только в работе над иностранным языком, но и сделают процесс работы результативным. Изучающие иностранный язык должны помнить, что прежде чем приступить к работе над темой программы, текстом учебника, написанием сочинения и т.д., необходимо хорошо овладеть лексикой. Овладение лексикой предполагает формирование лексических умений, формирование лексических умений, в свою очередь, предполагает овладение произнесением, написанием нового слова, правилами его соотнесения с другими лексическими единицами (ЛЕ) иностранного языка. Владеть словом означает не только знать его перевод с иностранного языка на русский язык, но и уметь его правильно читать, делать буквенный анализ, правильно писать с точки зрения каллиграфии и орфографии, спрягать или склонять, употреблять в устной и письменной речи. При работе над лексикой иностранного языка рекомендуется:

- хорошо отработать произношение ЛЕ (правильно поставить словесное ударение, сделать приступ или придыхание, акцентировать долготу и гласность звуков);
- прочитать список ЛЕ по теме, к тексту и выделить из них уже знакомые слова;
- написать знакомые ЛЕ на иностранном языке.

Употребление ЛЕ в устной и письменной речи означает выполнение различного рода упражнений: подстановочных, конструктивных, трансформационных, занимательных, а также упражнения для активизации лексики в речи. Но использование ЛЕ во всех видах речевой деятельности невозможно без знаний фонетических и грамматических правил оформления речи. В вузе должно идти совершенствование и дальнейшее развитие фонематического слуха, а также техники произнесения иноязычных звуков в слове, словосочетании, предложении, речевом потоке в процессе говорения или чтения. Большое внимание нужно уделять в работе над иностранным языком интонации предложения, что

тесно связано с дальнейшим совершенствованием аудитивных навыков восприятия интонационного рисунка иноязычного предложения и его адекватное воспроизведение в процессе устной речи. В работе над совершенствованием фонематического слуха рекомендуется:

- многократно прочитывать вслух новые ЛЕ с падающим и восходящим тоном;
- прочитывать вслух словосочетания также меняя тон;
- прочитывать вслух простые нераспространенные предложения; прочитывать вслух простые распространенные предложения, соблюдая правильный интонационный рисунок на иностранном языке;
- прочитывать вслух имена существительные с несогласованным определением с восходящим тоном;
- прочитывать вслух вопросительные предложения с вопросительным словом или без него;
- прочитывать вслух сложносочиненные предложения с правилами пауз на иностранном языке;
- прочитывать вслух сложноподчиненные предложения с правилами пауз на иностранном языке;
- прочитывать новые ЛЕ с нарастающим темпом, получая эффект «поезда». Для того, чтобы данные рекомендации были выполнены, обучающимся необходимо повторить фонетические правила иностранного языка.

Самостоятельная работа, дополняя аудиторную работу обучающихся, направлена на:

- совершенствование умений и навыков иноязычного научно-профессионального общения, приобретенных в аудитории под руководством преподавателя;
- приобретение новых знаний, формирование умений и развитие навыков, обеспечивающих возможность осуществления научно-профессионального общения на изучаемом иностранном языке;
- развитие навыков исследовательской деятельности с использованием изучаемого языка; развитие умений и навыков самостоятельной проектно-исследовательской работы как индивидуальной, так и в команде (анализ Интернет-ресурсов, подготовка рефератов, научных статей, презентаций по теме диссертационного исследования, участие в научных и практических конференциях).

Самостоятельная работа обучающихся заключается в том, что они:

- выполняют задания по подготовке к практическим занятиям;
- читают, переводят, реферируют и аннотируют научные публикации по своей специальности на иностранном языке;
- осуществляют поиск информации в Интернете.

## **8. Фонд оценочных средств**

### *8.1. Тематика рефератов (докладов, эссе)*

Тематика рефератов связана с отраслями науки обучаемых.

### *8.2. Вопросы и задания для самостоятельной работы, в том числе групповой самостоятельной работы обучающихся*

Перечень заданий для самостоятельной работы:

1. Работа над произношением и интонацией (заучивание стихов, поговорок, пословиц, песен).
2. Письменный (прямой и обратный) перевод предлагаемых предложений и текстов.
3. Ответ на проблемный вопрос с использованием карточки с опорными словами, данными на русском языке.
4. Описание картинки/фотографии, составление рассказа.
5. Пересказ прочитанного текста на иностранном языке.
6. Некоммуникативный контроль понимания прочитанного текста.



8.3. Вопросы для самопроверки, диалогов, обсуждений, дискуссий, экспертиз:

- *Дискуссия*: Просмотр и обсуждение на иностранном языке материалов, связанных с научной деятельностью.
- *Групповая работа*: творческое задание на лучший групповой перевод научного текста (по отраслям науки).
- *Доклады*: «Роль науки в современном мире», «Величайшие открытия и изобретения XX (по отраслям науки).

8.4. Примеры тестов:

**Grammatischer Test**

1. Ich weiß nicht genau, welches Gebirge in Europa \_\_\_\_\_ ist.  
a) der höchste      b) eine der höchsten      c) am höchsten      d) höher
2. Am Ende des Urlaubs verabschiedeten sich die Gäste \_\_\_\_\_ Gastgebern.  
a) mit ihren      b) ihren      c) von ihren      d) ihre
3. Wenn man \_\_\_\_\_ Meinung der Zuschauer fragen würde, würde das Fernsehprogramm ganz anders aussehen.  
a) über die      b) nach der      c) von der      d) der
4. Geh nicht so laut die Treppe hinunter, sonst beschweren sich die Nachbarn \_\_\_\_\_.  
a) darüber      b) über      c) über sie      d) worüber
5. Ich nehme dieses Zimmer \_\_\_\_\_ der hohen Miete.  
a) ungeachtet      b) anlässlich      c) wegen      d) statt
6. Helden sind die Menschen, \_\_\_\_\_ Taten Bewunderung erregen.  
a) der      b) deren      c) denen      d) die
7. Ich hatte keine Zeit, \_\_\_\_\_ hätte ich dir bestimmt geholfen.  
a) aber      b) darum      c) denn      d) sonst
8. Dieses Manuskript ist \_\_\_\_\_ Exponate im Museum der Stadt.  
a) eine der ältesten      b) einer der ältesten      c) eines der ältesten      d) eines der ältesten
9. Ich wasche \_\_\_\_\_ Hände mit kaltem Wasser.  
a) mich      b) mir      c) sich      d) meine
10. Wir fuhren in den Ferien in die Stadt, in der \_\_\_\_\_.  
a) mein Vater in seiner Kindheit gelebt hatte  
b) mein Vater in seiner Kindheit hatte gelebt  
c) hatte in seiner Kindheit mein Vater gelebt  
d) mein Vater hatte gelebt in seiner Kindheit
11. Wenn ich an diesen Menschen denke, bewundere ich die Stärke \_\_\_\_\_.  
a) seiner Wille      b) seines Willes      c) seines Willen      d) seines Willens
12. Die Studenten, \_\_\_\_\_ wir geholfen haben, waren uns dankbar.  
a) der      b) denen      c) deren      d) den
13. Beinahe \_\_\_\_\_ ich mich zum Unterricht \_\_\_\_\_.  
a) hätte...nicht verspätet  
b) wäre...verspätet  
c) hätte...verspätet  
d) wäre...nicht verspätet
14. Следует заметить, что физика – это учение о силах природы.  
a) Die Physik ist die Lehre von den Naturkräften.  
b) Es sei bemerkt, dass die Physik die Lehre von den Naturkräften ist.  
c) Man merkt, dass die Physik die Lehre von den Naturkräften ist.  
d) Es sei betont, dass die Physik die Lehre von den Naturkräften ist.
15. Den Weg \_\_\_\_\_ zogen sich dichte Wälder.

- a) entgegen                      b) gegenüber                      c) durch                      d) entlang
16. Mit der Entwicklung von Medien war immer schon euphorische Hoffnung auf \_\_\_\_\_ Fortschritt verbunden.  
a) technologischem    b) technologische    c) technologischer    d) technologischen
17. Nachdem wir die Kontrollarbeit \_\_\_\_\_, warteten wir auf die Resultaten.  
a) schrieben  
b) geschrieben hatten  
c) geschrieben haben  
d) schreiben werden
18. Meine Freundin eilt nach Hause, \_\_\_\_\_ ihre Wohnung in Ordnung \_\_\_\_\_ bringen.  
a) statt...zu                      b) um...zu                      c) ohne...zu                      d) damit...-
19. \_\_\_\_\_ du kommst, beginnen wir die Arbeit.  
a) sobald    b. als    c) bis    d) nachdem
20. Welche Länder sind \_\_\_\_\_ reich?  
a) mit den Wäldern    b) an die Wälder    c) an den Wäldern    d) von den Wäldern
21. Weißt du, dass hier gestern ein Unglück \_\_\_\_\_?  
a) geschehen ist    b) geschehen hat    c) geschah    d) geschehen hatte
22. Im vorigen Sommer wurde die Gruppe russischer Touristen \_\_\_\_\_ Ägypten entführt.  
a) nach    b) im    c) in    d) ins
23. Du servierst den Gästen den Aperitif, \_\_\_\_\_ kümmere ich mich um den Salat.  
a) währenddessen    b) und    c) während    d) da
24. Frauen können \_\_\_\_\_ gut einparken, \_\_\_\_\_ fällt es ihnen leicht, Stadtpläne zu lesen.  
a) zwar...aber    b) weder...noch    c) mal...mal    d) entweder...oder
25. Es gibt nichts, \_\_\_\_\_ ich Angst hätte.  
a) davor    b) darauf    c) wovor    d) worauf
26. Der Hund ist meinem Nachbarn \_\_\_\_\_.  
a) entlaufen    b) belaufen    c) verlaufen    d) überlaufen
27. 1911 wurde Mona Lisa aus Louvre entwendet. = 1911 wurde Mona Lisa aus Louvre \_\_\_\_\_.  
a) ausgetragen    b) verkauft    c) ausgestellt    d) gestohlen
28. Im Land Brandenburg \_\_\_\_\_ die Kieferwälder \_\_\_\_\_.  
a) widerherrschen...-  
b) beherrschen...-  
c) herrschen...ein  
d) herrschen...vor
29. Auf dem Eis \_\_\_\_\_ Schlittschuh gelaufen.  
a) wird    b) wird es    c) ist    d) kann man
30. Das Boot nähert sich \_\_\_\_\_ Insel.  
a) dem    b) der    c) auf die    d) zur

### Lexikalischer Test

Ergänzen Sie das passende Wort. Beachten Sie auch die Form.

#### Angaben zur Person

- Wie ist Ihr \_\_\_\_\_ bitte? – Heinrich Müller. – Buchstabieren Sie bitte noch Ihren \_\_\_\_\_. – M-ü-l-l-e-r.
- Wie \_\_\_\_\_ bist du? – 18, ich bin noch jung.
- \_\_\_\_\_ kommst du? – Aus \_\_\_\_\_ Niederlanden, und du? – Ich komme aus \_\_\_\_\_ England.
- Wie ist Ihr \_\_\_\_\_? – Leipzig, Karl-Ruprecht-Straße 13.
- Wie ist deine \_\_\_\_\_? – 44 56 78.

6. Was bist du von \_\_\_\_\_? – Ich bin \_\_\_\_\_, ich heile die Menschen und verschreibe Medizin und Tabletten.
7. Ich bin \_\_\_\_\_. Ich projektiere und baue Häuser.
8. Ich bediene die Menschen im Restaurant. Ich bin \_\_\_\_\_.
9. Ich helfe dem Lehrer im Unterricht. Ich bin \_\_\_\_\_.
10. Nennen Sie bitte Ihre \_\_\_\_\_. – Siemens, ich \_\_\_\_\_ dort als Informatiker.
11. \_\_\_\_\_ studierst du? – Fremdsprachen. – Und \_\_\_\_\_? – In Jena.
12. Welche \_\_\_\_\_ Frau Huber? – Ihre \_\_\_\_\_ ist Deutsch, aber sie \_\_\_\_\_ auch sehr gut Französisch und Polnisch und \_\_\_\_\_ jetzt Russisch.

#### Familie

13. Welches \_\_\_\_\_ hat euer Baby? – Es ist ein Mädchen.
14. \_\_\_\_\_ meiner Familie \_\_\_\_\_ mein Onkel, meine Tante, meine Eltern und ich.
15. Geben Sie noch Ihren \_\_\_\_\_ an. – Mein \_\_\_\_\_ ist gestorben. Ich bin \_\_\_\_\_.
16. Sie können nicht mehr zusammenleben, sie \_\_\_\_\_ sich scheiden.
17. Morgen ist unsere jährliche \_\_\_\_\_. Alle \_\_\_\_\_ kommen.
18. Die \_\_\_\_\_ der Kinder ist eine schwere Sache.
19. Er hilft allen, er ist \_\_\_\_\_.
20. Er studiert viel und hat gute Leistungen, er ist \_\_\_\_\_.
21. Viele heutige Models sind sehr \_\_\_\_\_.
22. Die guten \_\_\_\_\_ sind: ernst, klug, treu und freundlich.
23. Ich will \_\_\_\_\_ das Internet meine Traumfrau \_\_\_\_\_.
24. Die \_\_\_\_\_ ist eine Seite im Internet, wo man über sich etwas sagen kann.
25. Viele Menschen schreiben im Internet gern über ihre \_\_\_\_\_ und \_\_\_\_\_.

#### Hobby

26. Was unternimmst du in der \_\_\_\_\_?
27. Mein Bruder hat kein \_\_\_\_\_, er sieht nur tagsüber fern.
28. Am Wochenende sind meine Großeltern in den Bergen \_\_\_\_\_.
29. Ich lerne gern \_\_\_\_\_. – Welche? – Verschiedene: Japanisch, Deutsch, Russisch.
30. Die Schüler machen am Sonntag einen \_\_\_\_\_ ins Freie.
31. Am Meer \_\_\_\_\_ wir viel in der \_\_\_\_\_.
32. Kannst du \_\_\_\_\_ fahren? – Nur ein bisschen.
33. Meine Oma hat viele Fäden. Sie \_\_\_\_\_ sehr gern.
34. Spielst du irgendein \_\_\_\_\_? – Nein, leider nicht, aber ich will Cello \_\_\_\_\_.
35. Ich bin hungrig. Gehen wir etwas \_\_\_\_\_.
36. Ich fotografiere lieber mit der \_\_\_\_\_. Mit dem Film zu \_\_\_\_\_ ist für mich zu kompliziert und lang.
37. Mein Nachbar hat gestern den ganzen Tag im Internet \_\_\_\_\_.

38. Martin treibt zu viel \_\_\_\_\_, das ist gefährlich.

*Примеры тестов на английском языке*

### Revision test (Grammar)

#### I. Put the verbs in brackets into the correct *present tense*.

Dear Kate, How are you? We 1) (have) a great time here in Japan. We 2) (live) at a nice hotel. Every day we 3) (have) breakfast at 7:30, then, we 4) (go) sightseeing. We 5) (go) to a lot of museums and galleries so far but we 6) (not do) any shopping yet. Tomorrow we 7) (visit) Tokyo Disney Resort. I can't wait. Later in the evening we 8) (attend) a concert. It's a pity you 9) (not be) here. 10) (you/finish) with your exams? We 11) (leave) this Saturday. Our flight 12) (reach) London at 7:30 pm. I do miss you. Lisa

#### II. Put the verbs in brackets into the *present simple* or the *present continuous*.

- A: I .....(see) my aunt tonight.  
B: I .....(see). So you won't be able to meet us in the afternoon then, will you?
- A: Why .....(you/smell) the milk?  
B: I think it .....(smell) funny. I'm afraid it has gone off.
- A: I .....(think) about joining a gym.  
B: I .....(think) that's a great idea.
- A: Why... (Annie/be) so sad today?  
B: I really .....(not/know). She . ....(be) usually in a cheerful mood.
- A: Is James all right? He .....(look) very pale.  
B: Yes, I know. I ... (look) for the doctor's phone number right now.
- A: Why .....(you/taste) the chicken curry?  
B: To see if I need to add more spices. But no, I think it ....(taste) delicious the way it is.

#### III. Use the appropriate *future/present tense*.

- A: I feel cold. B: *I'll close the window.*
- A: Look at these black clouds! B: *"It .....rain"*
- A: You'll be late for your train! B: *No, my train ..... at 6 o'clock.*
- A: The doorbell is ringing. B: *I ....get it.*
- A: Try not to be late. B: *Don't worry. I ....be back by 7:00*

#### IV. Put the verbs in brackets into the correct *past tense*.

- A: How .....(you/find out) about the cruise?  
B: I .....(look) through a magazine when I ..... (see) the advertisement.
- A: Have you typed the contract yet?  
B: Actually, I .....(just/start) it before you ..... (walk) in.
- A: We .....(go) to the flea market yesterday.  
B: Really! .....(you/buy) anything?
- A: Tonia performed really well yesterday.  
B: Yes. She .....(practise) for months before the recital.
- A: .....(you/enjoy) your flight?  
B: Yes, although in the beginning I was a little nervous as I .....(never/fly) before.
- A: When .....(your dad/retire)?  
B: Last month. He .....(work) for the same company for 25 years.
- A: .....(you/have) a nice time at the concert last night?  
B: No, it was terrible. The band ..... (only/play) for ten minutes when it (start) to rain.
- A: .....(your brother/be) at home when you .... (arrive)?  
B: No, he .....(already/go out).

8.5. *Перечень вопросов для промежуточной аттестации (к экзамену, зачету).*

1 семестр (зачет): перевод научного текста по специальности с иностранного языка на русский язык.

2 семестр (экзамен):

1. Беседа на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой.

2. Изучающее чтение оригинального текста по специальности (объем 2500 печатных знаков).

3. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности (1000-1500 печатных знаков).

8.6. *Темы для написания курсовой работы*

Не предусмотрено.

8.7. *Формы контроля самостоятельной работы*

Формы контроля самостоятельной работы:

- проверка письменных заданий на занятиях;
- проверка аннотаций и рефератов научных публикаций;
- выборочный устный и письменный перевод фрагментов текстов из научной литературы по специальности, предназначенной для внеаудиторного чтения;
- устное реферирование специальной литературы на занятиях;
- индивидуальные консультации с преподавателем.

Рабочая программа учебной дисциплины составлена в соответствии с учебными планами, федеральными государственными образовательными стандартами высшего образования (уровень подготовки кадров высшей квалификации)

Рабочая программа учебной дисциплины составлена:

канд. филол. н., доцентом кафедры лингвистики \_\_\_\_\_ И.В. Крицкой

канд. филол. н., доцентом кафедры перевода и переводоведения \_\_\_\_\_ Э.В. Сатеевой

Рабочая программа учебной дисциплины утверждена на заседании кафедры лингвистики

протокол № 13 от «31» октября 2014 г.

Заведующая кафедрой лингвистики

/Г.И. Уткина/

Рабочая программа учебной дисциплины одобрена учебно-методической комиссией факультета иностранных языков

протокол № 3 от «31» октября 2014 г.

Председатель  
учебно-методической комиссии ФИЯ

/Л.Г. Ананьева/

### **КАРТА КОМПЕТЕНЦИИ**

**КОМПЕТЕНЦИЯ:** готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач (УК-3);

#### **ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА КОМПЕТЕНЦИИ**

– универсальная компетенция выпускников образовательных программ по направлениям подготовки высшего образования 03.06.01 Физика и астрономия, 04.06.01 Химические науки, 05.06.01 Науки о земле, 06.06.01 Биологические науки, 37.06.01 Психологические науки, 38.06.01 Экономика, 40.06.01 Юриспруденция, 44.06.01 Образование и педагогические науки, 45.06.01 Языкознание и литературоведение, 46.06.01 Исторические науки и археология, 47.06.01 Философия, этика и религиоведение, 49.06.01 Физическая культура и спорт, уровень ВО - аспирантура, вид профессиональной деятельности - научно-исследовательская.

### **КАРТА КОМПЕТЕНЦИИ**

**КОМПЕТЕНЦИЯ:** готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК-4).

#### **ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА КОМПЕТЕНЦИИ**

- универсальная компетенция выпускника образовательной программы по направлениям подготовки высшего образования 03.06.01 Физика и астрономия, 04.06.01 Химические науки, 05.06.01 Науки о земле, 06.06.01 Биологические науки, 37.06.01 Психологические науки, 38.06.01 Экономика, 40.06.01 Юриспруденция, 44.06.01 Образование и педагогические науки, 45.06.01 Языкознание и литературоведение, 46.06.01 Исторические науки и археология, 47.06.01 Философия, этика и религиоведение, 49.06.01 Физическая культура и спорт, уровень ВО - аспирантура, вид профессиональной деятельности - научно-исследовательская.

<p><i>Образовательный результат. Перечень компетенций</i></p> <p><i>Учебные дисциплины</i></p>	<p><i>Критерии показателя сформированности образовательного результата</i></p>	<p><i>Шкалы оценки уровня сформированности образовательного результата</i></p> <p><i>Высокий</i></p>	<p><i>Шкалы оценки уровня сформированности образовательного результата</i></p> <p><i>Средний</i></p>	<p><i>Шкалы оценки уровня сформированности образовательного результата</i></p> <p><i>Низкий</i></p>	<p><i>Типовые контрольные задания для оценки образовательного результата</i></p>
<p>Коммуникативная компетентность УК-3, УК-4</p> <p><i>Иностранный язык</i></p>	<p>1. Знание (<i>когнитивный критерий</i>) / грамматической структуры иностранного языка, его артикуляционной базы, основной терминологии по направлению подготовки, иноязычных речевых структур, правил коммуникативного поведения.</p> <p>2. Понимание (<i>рефлексивный критерий</i>) / предъявляемых письменных или звучащих текстов на иностранном языке.</p> <p>3. Способность осуществлять деятельность (<i>праксиметрический критерий</i>) / владение орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого иностранного языка и</p>	<p>1. Высокий уровень знания грамматической структуры иностранного языка, его артикуляционной базы, основной терминологии по направлению подготовки, правил коммуникативного поведения.</p> <p>2. Адекватное восприятие и понимание иноязычной речи, умение читать оригинальную литературу по научной специальности на иностранном языке, максимально полно переводить ее на русский язык.</p> <p>3. Высокий уровень сформированности слухо-произносительных и ритмико-интонационных, лексических и</p>	<p>1. Средний уровень знаний грамматической структуры иностранного языка, его артикуляционной базы, основной терминологии по направлению подготовки, правил коммуникативного поведения.</p> <p>2. Адекватное восприятие, но неполное понимание иноязычной речи, умение читать оригинальную литературу по научной специальности на иностранном языке и осуществлять его перевод на русский язык с грамматическими, лексическими, стилистическими неточностями.</p> <p>3. Неполное владение профессиональ</p>	<p>1. Поверхностные знания грамматической структуры иностранного языка, его артикуляционной базы, основной терминологии по направлению подготовки, правил коммуникативного поведения.</p> <p>2. Непонимание иноязычной монологической и диалогической речи, как в устной, так и в письменной формах общения.</p> <p>3. Фрагментарное владение профессиональной лексикой, недостаточный уровень сформированности лексико-грамматических, слухо-произносительных и ритмико-интонационных навыков, не позволяющий в</p>	<p>Тесты, контрольные опросы (устные и письменные), реферат</p>

	<p>правильное использование их во всех видах речевой деятельности в научной сфере.</p>	<p>грамматическими навыками, позволяющий успешно осуществлять профессиональную коммуникацию, владение неподготовленной диалогической и монологической речью в ситуации профессионального общения.</p>	<p>ной терминологией по научной специальности, достаточный уровень сформированности слухо-произносительных и ритмико-интонационных, лексических и грамматических навыков, позволяющий осуществлять профессиональную коммуникацию, владение неподготовленной диалогической и монологической речью в ситуации профессионального общения.</p>	<p>полной мере пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.</p>	
--	--	---	--	---	--